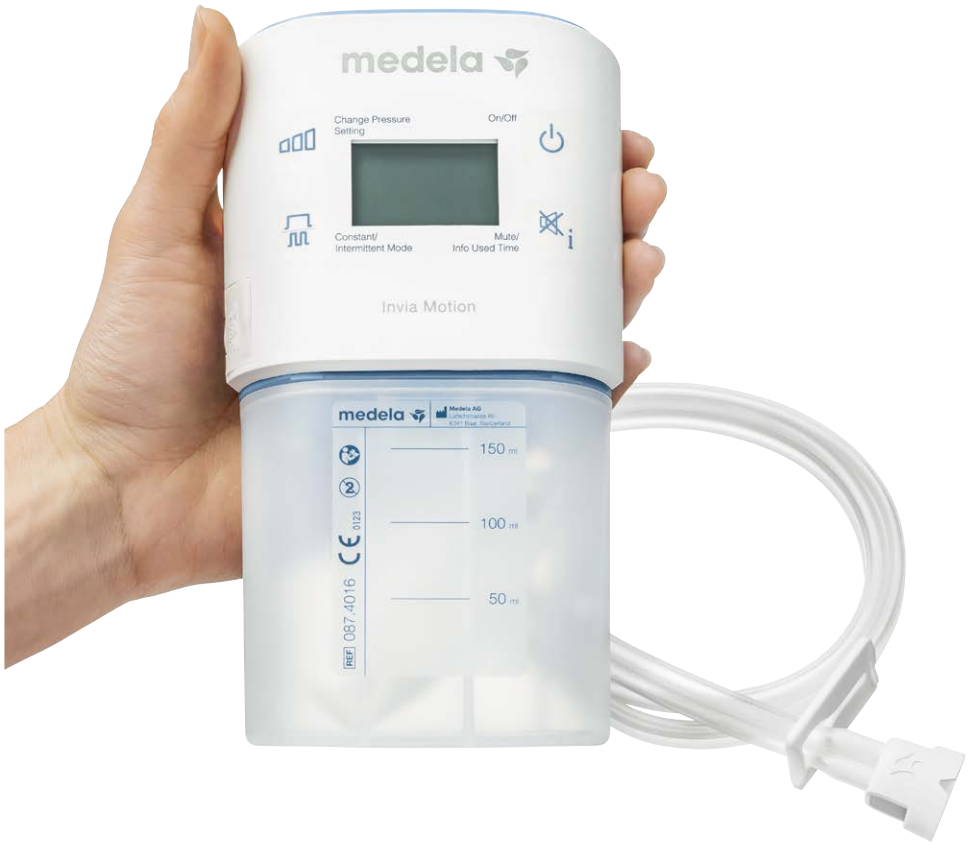
medela

Invia® Motion™ Quick Card

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY SYSTEM



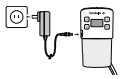
Invia® Motion™ Quick Card

English 5
Deutsch 7
Français 9
Español 11
Nederlands 13
Svenska 15
Italiano 17
Suomi 19
Português 21
Dansk 23
Norsk 25
Polski 27

EN Invia® Motion™ Quick Card

medela

The Invia Motion Quick Card does not replace the Invia Motion instructions for use. For information concerning intended use, indications, contraindications, warnings and cautions please refer to the appropriate Invia Motion Clinician instructions for use and Invia Motion Patient instructions for use included with the Invia Motion pump or at www.medela.com/healthcare.



Charge battery for the first time before starting the therapy (approximate charging time is 4 hours).
Recharge battery throughout the length of the therapy. The expected battery time generally exceeds 10 hours.

Overview

Positioning and wearing Invia Motion Negative Pressure Wound Therapy (NPWT) pump

Upright

Laying with display side up

Upside down

Laying with display side down

Shoulder strap

Belt strap

If placed in an inappropriate position or when canister is full, “Canister full” notification will appear and Invia Motion canister/tubing set must be changed to continue the therapy.

Information on the display

Symbol	Description
▶	Pump is running/On-state in intermittent mode (Symbol is blinking)
⎍	Constant mode
-125 mmHg	Negative pressure setting in mmHg
▭	Battery charge level (symbol steady) Battery charging (bars moving)
⏸	Off-state in intermittent mode (Symbol is blinking)
⎍	Intermittent mode
▭	Battery fully charged
6 23	Info used time – shows runtime already used in days (📅) and hours (🕒) (Example for pump that has operated for 6 days and 23 hours). Not applicable for Invia Motion Endure.

Change Invia Motion canister/tubing set

Acoustic signals are muted by pressing the button.

1 Wash hands and prepare clean paper towel or tissue.

2 Remove the Invia Motion NPWT pump from the carrying case. Switch the Invia Motion NPWT pump off by pressing and holding the button for 3 seconds. Press only once.

3 Position the clamp next to the quick-connector and close the clamp on the pump tubing and also close the clamp on the dressing tubing.

Clamp open **Clamp closed**

4 Disconnect the Invia Motion NPWT pump tubing from the dressing tubing by pressing on the sides of the Quick-connector.

Use a paper towel or tissue to cover the tip of the used tubing to protect against wound fluid leakage.

5 Detach the full canister/tubing set by rotating the canister to the left.

6 Wash hands.

7 Obtain and open a new Invia Motion canister/tubing set package.
CAUTION
⚠ Do not use an Invia Motion canister/tubing set if the sterile packaging is damaged or has expired.
☛ Make sure the correct canister is used: Ref 087.4016.
Contact your healthcare professional if the correct canister is not available.

8 Remove the canister/tubing set from the packaging and attach it to Invia Motion NPWT pump.

9 Connect the Invia Motion NPWT pump tubing to the dressing tubing. Push together until you hear a click.

10 Open the clamp on the dressing tubing. Also make sure the clamp on the pump is open.

11 Switch the Invia Motion NPWT pump on by pressing the button. Slide the Invia Motion NPWT pump into the carrying case.

12 Ask your clinician how to properly dispose of a used canister/tubing set.

Notification

Symbol	Description	Troubleshooting
blinking + acoustic signal	Leak in system	Check the system for leaks – refer to instructions for use, chapter Notifications and troubleshooting
blinking + acoustic signal	Blockage	Check the system for blockage – refer to instructions for use, chapter Notifications and troubleshooting
blinking + acoustic signal	Canister full	Change the Invia Motion canister/tubing set – refer to description in chapter "Change Invia Motion canister/tubing set"
blinking + acoustic signal	Battery low	Connect the Invia Motion pump to the power supply – refer to the instructions for use, chapter Notifications and troubleshooting
blinking + acoustic signal	Battery fully discharged	Connect the Invia Motion pump to the power supply – refer to the instructions for use, chapter Notifications and troubleshooting
blinking + acoustic signal	Battery missing	Ensure that battery compartment cover is mounted and closed properly – refer to the instructions for use, chapter Notifications and troubleshooting / Overview notifications
15 00 blinking (example for 15 days version)	Pump time expired	Dispose of the Invia Motion NPWT pump. Attach another device if necessary – refer to the instructions for use, chapter Notifications and troubleshooting
E acoustic signal	Error (Internal fault)	Switch the Invia Motion NPWT pump off by pressing the button and holding for 3 seconds. Patients: contact your healthcare professional immediately for further instructions. Refer to the instructions for use, chapter Notifications and troubleshooting / Overview notifications

Acoustic Signal can be muted by pressing

CAUTION: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Medela, Invia and Invia Motion are registered trademarks of Medela Holding AG, Switzerland.

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

USA
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050
USA
Phone +1 877 735 1626
Fax +1 815 307 8942
info-healthcare@medela.com
www.medela-healthcare.us

United Kingdom
Medela UK Ltd.
Huntsman Drive
Northbank Industrial Park
Irlam, Manchester M44 5EG
United Kingdom
Phone +44 161 776 0400
Fax +44 161 776 0444
info@medela.co.uk
www.medela.co.uk

Canada
Medela Canada Inc.
4160 Sladeview Crescent, Unit #8
Mississauga, Ontario, L5L 0A1
Canada
Phone +1 905 608 7272
Fax +1 905 608 8720
info@medela.ca
www.medela.ca

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
Fax +41 41 562 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

©Medela AG/201.0443/2017-04/B

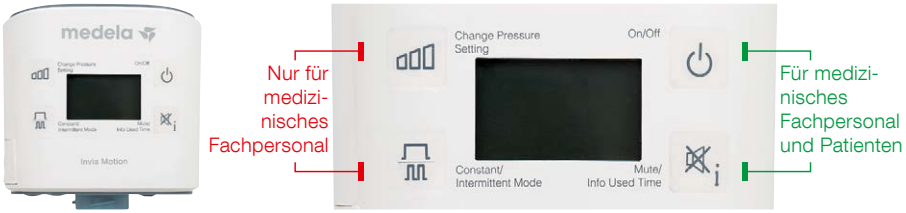
DE Invia® Motion™ Quick Card

medela

Die Invia Motion Quick Card ersetzt nicht die Gebrauchsanweisung zur Invia Motion. Informationen zu Zweckbestimmung, Indikationen, Kontraindikationen, Warnhinweisen und Vorsichtsmaßnahmen finden Sie in der Gebrauchsanweisung zur Invia Motion für medizinisches Fachpersonal bzw. in der Gebrauchsanweisung zur Invia Motion für Patienten, die mit der Invia Motion geliefert wird oder unter www.medela.com/healthcare erhältlich ist.

Akku vor Therapiebeginn erstmals aufladen (die Ladezeit beträgt ca. 4 Stunden).
Akku während der Therapie immer wieder aufladen. Die erwartete Akkulaufzeit beträgt meist mehr als 10 Stunden.

Übersicht



Positionieren und Tragen der Invia Motion Pumpe zur Unterdruck-Wundtherapie (NPWT)

Aufrecht

Liegend mit dem Display nach oben

Kopfüber

Liegend mit dem Display nach unten

Schultergurt

Hüftgurt

Wenn das Gerät in einer ungeeigneten Position liegt oder der Behälter voll ist, erscheint die Meldung „Behälter voll“. Dann muss das Behälter/Schlauch-Set der Invia Motion zur Fortsetzung der Therapie ausgewechselt werden.

Informationen auf dem Display

Symbol	Beschreibung
▶	Pumpe läuft/ist in Betrieb im intermittierenden Modus (Symbol blinkt)
⎍	Konstanter Modus
-125 mmHg	Eingestellter Unterdruck in mmHg
▭	Akkuladezustand (Symbol ist konstant) Akku lädt (Anzeige bewegt sich)
⏸	Ausgeschaltet im intermittierenden Modus (Symbol blinkt)
⎍	Intermittierender Modus
▭	Akku vollständig aufgeladen
6 23	Info über abgelaufene Zeit – zeigt die bereits abgelaufene Zeit in Tagen (📅) und Stunden (🕒) an (Beispiel für eine Pumpe, die 6 Tage und 23 Stunden gelaufen ist). Gilt nicht für Invia Motion Endure.

Wechseln des Behälter/Schlauch-Sets von Invia Motion

Akustische Signale werden durch Drücken auf die Taste stummgeschaltet.

1 Hände waschen und sauberes Papier- oder Hygienetuch bereitlegen.

2 Die Invia Motion NPWT aus der Tragetasche herausnehmen. Die Invia Motion NPWT Pumpe ausschalten, indem Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten. Nur einmal drücken.

3 Die Klemme in der Nähe des Quick-Connectors positionieren und den Pumpenschlauch und auch den Drainageschlauch abklemmen.

Klemme offen **Klemme geschlossen**

4 Lösen Sie den Invia Motion NPWT Pumpenschlauch vom Drainageschlauch, indem Sie seitlich auf den Quick-Connector drücken.

Verwenden Sie ein Papier- oder Hygienetuch zur Abdeckung der Schlauchöffnung, um eventuell herausfließende Wundflüssigkeit aufzufangen.

5 Entfernen Sie das volle Behälter/Schlauch-Set, indem Sie den Behälter nach links drehen.

6 Hände waschen.

7 Verwenden und öffnen Sie eine neue Invia Motion Behälter/Schlauch-Set Verpackung.

VORSICHT

⚠ Verwenden Sie das Invia Motion Behälter/Schlauch-Set nicht, wenn die sterile Verpackung beschädigt oder abgelaufen ist.

☛ Stellen Sie sicher, dass der richtige Behälter verwendet wird: **REF** 087.4016. Wenden Sie sich an das medizinische Fachpersonal, wenn der richtige Behälter nicht verfügbar ist.

8 Nehmen Sie das neue Behälter/Schlauch-Set aus der Verpackung und befestigen Sie es an der Invia Motion NPWT Pumpe.

9 Schließen Sie den Invia Motion NPWT Pumpenschlauch an den Drainageschlauch an. Zusammenstecken, bis Sie ein Klicken hören.

10 Öffnen Sie die Klemme am Drainageschlauch. Stellen Sie ebenfalls sicher, dass die Klemme am Pumpenschlauch geöffnet ist.

11 Schalten Sie die Invia Motion NPWT Pumpe ein, indem Sie die Taste drücken. Die Invia Motion NPWT Pumpe in die Tragetasche schieben.

12 Fragen Sie das medizinische Fachpersonal, wie Sie ein benutztes Behälter/Schlauch-Set richtig entsorgen.

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

Germany & Austria
Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Postfach 1148
85378 Eching
Germany
Phone +49 89 31 97 59-0
Fax +49 89 31 97 59 99
info@medela.de
www.medela.de

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
Fax +41 41 562 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

Meldung

Symbol	Beschreibung	Fehlerbehebung
Blinken + akustisches Signal	Undichte Stelle im System	Das System auf undichte Stellen prüfen – siehe Gebrauchsanweisung, Kapitel „ Meldungen und Fehlerbehebung“
Blinken + akustisches Signal	Blockade	Das System auf Blockaden prüfen – siehe Gebrauchsanweisung, Kapitel „Meldungen und Fehlerbehebung“
Blinken + akustisches Signal	Behälter voll	Das Invia Motion Behälter/Schlauch-Set wechseln – siehe Beschreibung im Kapitel „Invia Motion Behälter/Schlauch-Set wechseln“
Blinken + akustisches Signal	Akku schwach	Die Invia Motion Pumpe an die Stromversorgung anschließen – siehe Gebrauchsanweisung, Kapitel „Meldungen und Fehlerbehebung“
Blinken + akustisches Signal	Akku vollständig entladen	Die Invia Motion Pumpe an die Stromversorgung anschließen – siehe Gebrauchsanweisung, Kapitel „Meldungen und Fehlerbehebung“
Blinken + akustisches Signal	Akku fehlt	Sicherstellen, dass der Deckel über dem Akku-Fach montiert und richtig geschlossen ist – siehe Gebrauchsanweisung, Kapitel „Meldungen und Fehlerbehebung/Übersicht Meldungen“
Blinken (Beispiel für eine 15-Tage-Version)	Pumpenzeit abgelaufen	Die Invia Motion NPWT Pumpe entsorgen. Falls erforderlich, ein anderes Gerät anschließen – siehe Gebrauchsanweisung, Kapitel „Meldungen und Fehlerbehebung“
Akustisches Signal	Fehler (Interner Fehler)	Die Invia Motion NPWT Pumpe ausschalten, indem Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten. Patienten: Kontaktieren Sie umgehend das medizinische Fachpersonal und befolgen Sie dessen Anweisungen. Siehe Gebrauchsanweisung, Kapitel „Meldungen und Fehlerbehebung/Übersicht Meldungen“

Das akustische Signal kann durch Drücken von stummgeschaltet werden

Medela, Invia und Invia Motion sind Handelsmarken der Medela Holding AG, Schweiz.

©Medela AG/201.0443/2017-04/B

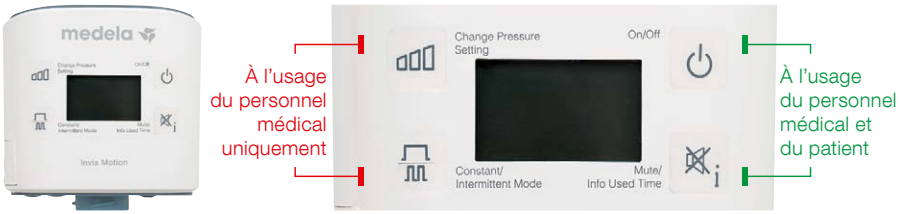
FR Quick Card de l'Invia® Motion™

medela

La Quick Card de l'Invia Motion ne remplace pas le mode d'emploi de l'Invia Motion. Pour obtenir de plus amples informations concernant l'utilisation prévue, les indications, contre-indications, avertissements et mises en garde, se référer au mode d'emploi correspondant de l'Invia Motion destiné au personnel médical et au mode d'emploi de l'Invia Motion destiné au patient, fournis avec la pompe Invia Motion ou disponibles sur www.medela.com/healthcare.

Charger la batterie avant de commencer le traitement lors de la première utilisation (le temps de charge est d'environ 4 heures). Recharger la batterie tout au long de la durée du traitement. La durée de fonctionnement de la batterie dépasse généralement 10 heures.

Aperçu



Positionner et porter la pompe de traitement des plaies par pression négative (TPPN) Invia Motion

Position verticale

Posé avec l'écran vers le haut

Positionné à l'envers

Posé avec l'écran vers le bas

Bandoulière

Ceinture

Si la pompe est mal positionnée ou si le contenant est plein, le message « Contenant plein » s'affiche et le kit de contenant/tuyau Invia Motion doit être remplacé pour poursuivre le traitement.

Informations affichées à l'écran

Symbole	Description
▶	Pompe en marche/activé en mode intermittent (le symbole clignote)
⎍	Mode constant
-125 mmHg	Réglage de la pression négative en mmHg
	Niveau de charge de la batterie (symbole fixe) Batterie en charge (barres en mouvement)
⏸	Pompe désactivée en mode intermittent (le symbole clignote)
⎍	Mode intermittent
	Batterie pleine
6 23	Infos de durée d'utilisation – indique le temps de fonctionnement déjà écoulé en jours (1) et en heures (⏲) (exemple pour la pompe qui a été utilisée pendant 6 jours et 23 heures). Ne s'applique pas à l'Invia Motion Endure.

Remplacer le kit de contenant/tuyau Invia Motion

Appuyez sur la touche pour mettre les signaux sonores en sourdine.

1 Lavez-vous les mains et préparez une serviette ou un mouchoir en papier propre.

2 Sortez la pompe TPPN Invia Motion de son sac de transport. Éteignez la pompe TPPN Invia Motion en appuyant sur la touche et en la maintenant enfoncée pendant 3 secondes. Appuyez une seule fois.

3 Placez le clamp près du connecteur rapide et fermez le clamp du tuyau associé à la pompe ; fermez également le clamp du tuyau associé au pansement.

Clamp ouvert **Clamp fermé**

4 Débranchez le tuyau de la pompe TPPN Invia Motion de celui du pansement en appuyant sur les côtés du connecteur rapide.

Utilisez une serviette ou un mouchoir en papier pour couvrir l'extrémité du tuyau usagé afin d'éviter toute fuite de sécrétion de la plaie.

5 Détachez l'ensemble du kit de contenant/tuyau en faisant tourner le contenant vers la gauche.

6 Lavez-vous les mains.

7 Procurez-vous un nouveau kit de contenant/tuyau Invia Motion et ouvrez l'emballage.

MISE EN GARDE

⚠ N'utilisez aucun kit de contenant/tuyau Invia Motion dont l'emballage stérile a été endommagé ou dont la date de péremption est dépassée.

☛ Veillez à ce que le contenant correspondant soit utilisé : REF 087.4016.
Consultez votre professionnel de santé si le contenant correspondant n'est pas disponible.

8 Sortez le kit de contenant/tuyau de l'emballage et raccordez-le à la pompe TPPN Invia Motion.

9 Branchez le tuyau de la pompe TPPN Invia Motion à celui du pansement. Reliez-les jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

10 Ouvrez le clamp du tuyau associé au pansement. Assurez-vous également que le clamp de la pompe soit ouvert.

11 Activez la pompe TPPN Invia Motion en appuyant sur la touche . Faites glisser la pompe TPPN Invia Motion dans le sac de transport.

12 Demandez à votre médecin comment éliminer un kit de contenant /tuyau usagé.

Message

Symbole	Description	Pannes et solutions
clignotement + signal sonore	Fuites dans le système	Rechercher d'éventuelles fuites dans le système – se référer au mode d'emploi, chapitre « Messages d'erreur, pannes et solutions »
clignotement + signal sonore	Obstruction	Rechercher une éventuelle obstruction dans le système – se référer au mode d'emploi, chapitre « Messages d'erreur, pannes et solutions »
clignotement + signal sonore	Contenant plein	Remplacer le kit de contenant /tuyau Invia Motion – se référer à la description dans le chapitre « Remplacer le kit de contenant/ tuyau Invia Motion »
clignotement + signal sonore	Batterie faible	Connecter la pompe Invia Motion à l'alimentation – se référer au mode d'emploi, chapitre « Messages d'erreur, pannes et solutions »
clignotement + signal sonore	Batterie complètement déchargée	Connecter la pompe Invia Motion à l'alimentation – se référer au mode d'emploi, chapitre « Messages d'erreur, pannes et solutions »
clignotement + signal sonore	Batterie manquante	Vérifier que le couvercle du compartiment de la batterie soit correctement placé et fermé – se référer au mode d'emploi, chapitre « Messages d'erreur, pannes et solutions/Aperçu des messages d'erreur »
15 00 clignotement (exemple pour la version 15 jours)	Temps de fonctionnement de la pompe écoulé	Disposer de la pompe TPPN Invia Motion. Brancher un autre appareil si nécessaire – se référer au mode d'emploi, chapitre « Messages d'erreur, pannes et solutions »
E signal sonore	Erreur (erreur interne)	Éteindre la pompe TPPN Invia Motion en appuyant sur la touche et en la maintenant enfoncée pendant 3 secondes. Patients : consultez immédiatement votre professionnel de santé pour des informations supplémentaires. Se référer au mode d'emploi, chapitre « Messages d'erreur, pannes et solutions/ Aperçu des messages d'erreur »

Appuyez sur la touche pour mettre le signal sonore en sourdine

Medela, Invia et Invia Motion sont des marques déposées de Medela Holding AG, Switzerland.

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

France
Medela France Sarl
14, rue de la Butte Cordière
91154 Etampes Cedex
France
Phone +33 1 69 16 10 30
Fax +33 1 69 16 10 32
info@medela.fr
www.medela.fr

Canada
Medela Canada Inc.
4160 Sladeview Crescent, Unit #8
Mississauga, Ontario, L5L 0A1
Canada
Phone +1 905 608 7272
Fax +1 905 608 8720
info@medela.ca
www.medela.ca

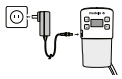
International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
Fax +41 41 562 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

© Medela AG/201.0443/2017-04/B

ES Quick Card del sistema Invia® Motion™

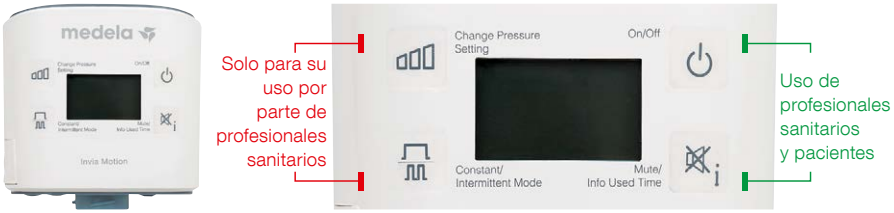
medela

La Quick Card del sistema Invia Motion no sustituye a las instrucciones de uso del sistema Invia Motion. Si desea obtener información sobre el uso previsto, las indicaciones, contraindicaciones, advertencias y precauciones, consulte las instrucciones de uso para profesionales sanitarios del sistema Invia Motion y las instrucciones de uso para el paciente del sistema Invia Motion, que se incluyen con el aspirador Invia Motion, o en www.medela.com/healthcare.



Antes de empezar el tratamiento, cargue la batería por primera vez (el tiempo de carga aproximado es de cuatro horas). Recargue la batería durante el tratamiento. La duración prevista de la batería suele ser superior a 10 horas.

Resumen



Posicionamiento y colocación del aspirador para terapia de heridas con presión negativa (NPWT) Invia Motion

En vertical

Apoyado con el lado de la pantalla hacia arriba

En posición invertida

Apoyado con el lado de la pantalla hacia abajo

Con correa de bandolera

Con correa de cinturón

Si se coloca en una posición inadecuada o si el recipiente está lleno, se mostrará la notificación «Recipiente lleno» y será necesario sustituir el kit de recipiente/tubo del sistema Invia Motion para poder continuar con el tratamiento.

Información mostrada en la pantalla

Símbolo	Descripción
▶	El aspirador está funcionando/activado en modo intermitente (el símbolo parpadea)
⎍	Modo constante
-125 mmHg	Ajuste de presión negativa indicado en mmHg
	Nivel de carga de la batería (símbolo iluminado de forma constante) Carga de la batería (barras en movimiento)
❚❚	Estado desactivado en modo intermitente (el símbolo parpadea)
⎍	Modo intermitente
	Batería totalmente cargada
6 23	Información del tiempo de uso: muestra el tiempo de funcionamiento ya consumido en días (1) y horas (⏲) (ejemplo para un aspirador que ha funcionado durante 6 días y 23 horas). No aplicable para Invia Motion Endure.

Cambio del kit de recipiente/tubo del sistema Invia Motion

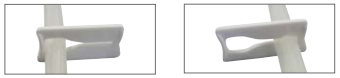
Las señales acústicas se pueden silenciar pulsando el botón .

1 Lávese las manos y prepare una toallita de papel o una tela limpia.

2 Saque el aspirador NPWT Invia Motion del maletín de transporte. Mantenga pulsado el botón durante 3 segundos para apagar el aspirador NPWT Invia Motion. Púlselo una sola vez.

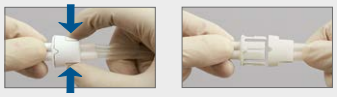
3 Coloque la pinza junto al conector rápido, cierre la pinza del tubo de aspiración y cierre también la pinza del tubo del apósito.

Pinza abierta **Pinza cerrada**



4 Presione los laterales del conector rápido para desconectar el tubo del aspirador NPWT Invia Motion del tubo del apósito.

Utilice una toallita de papel o una tela para cubrir la punta del tubo utilizado para evitar una fuga del fluido de la herida.



5 Suelte el kit de recipiente/tubo lleno girando el recipiente hacia la izquierda.

6 Lávese las manos.

7 Obtenga y abra un nuevo paquete del kit de recipiente/tubo del sistema Invia Motion.
PRECAUCIÓN
⚠ No utilice un kit de recipiente/tubo del sistema Invia Motion si el envase estéril está dañado o si se ha alcanzado su fecha límite de uso.
☛ Asegúrese de que se utiliza el recipiente correcto: REF 087.4016.
Si el recipiente correcto no está disponible, póngase en contacto con su profesional sanitario.

8 Saque el kit de recipiente/tubo del envase y acóplelo al aspirador NPWT Invia Motion.

9 Conecte el tubo del aspirador NPWT Invia Motion al tubo del apósito. Acople estos componentes hasta que oiga un clic.

10 Abra la pinza del tubo del apósito. Asegúrese también de que la pinza del aspirador está abierta.

11 Mantenga pulsado el botón para poner en funcionamiento el aspirador NPWT Invia Motion.

Introduzca el aspirador NPWT Invia Motion en el maletín de transporte.

12 Consulte a su profesional sanitario cuál es el mejor modo de desechar un kit de recipiente/tubo usado.

Notificación

Símbolo	Descripción	Resolución de problemas
parpadeante + señal acústica	Fuga en el sistema	Compruebe si hay alguna fuga en el sistema. Consulte el capítulo «Notificaciones y resolución de problemas» de las instrucciones de uso.
parpadeante + señal acústica	Bloqueo	Compruebe si hay algún bloqueo en el sistema. Consulte el capítulo «Notificaciones y resolución de problemas» de las instrucciones de uso.
parpadeante + señal acústica	Recipiente lleno	Cambie el kit de recipiente/tubo del sistema Invia Motion. Consulte la descripción en el capítulo «Cambio del kit de recipiente/tubo del sistema Invia Motion».
parpadeante + señal acústica	Batería baja	Conecte el aspirador Invia Motion al suministro eléctrico. Consulte el capítulo «Notificaciones y resolución de problemas» de las instrucciones de uso.
parpadeante + señal acústica	Batería totalmente descargada	Conecte el aspirador Invia Motion al suministro eléctrico. Consulte el capítulo «Notificaciones y resolución de problemas» de las instrucciones de uso.
parpadeante + señal acústica	Sin batería	Asegúrese de que la tapa del compartimento de la batería está bien montada y cerrada. Consulte el capítulo «Notificaciones y resolución de problemas / Resumen de notificaciones» de las instrucciones de uso.
15 00 parpadeante (ejemplo para la versión de 15 días)	Tiempo límite de uso del aspirador agotado	Deseche el aspirador NPWT Invia Motion. Conecte otro dispositivo si fuera necesario. Consulte el capítulo «Notificaciones y resolución de problemas» de las instrucciones de uso.
E señal acústica	Error (fallo interno)	Mantenga pulsado el botón durante 3 segundos para apagar el aspirador NPWT Invia Motion. Pacientes: póngase en contacto con su profesional sanitario inmediatamente para obtener más instrucciones. Consulte el capítulo «Notificaciones y resolución de problemas / Resumen de notificaciones» de las instrucciones de uso.

La señal acústica se puede silenciar pulsando

Medela, Invia e Invia Motion son marcas comerciales registradas de Medela Holding AG, Switzerland.

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

Spain & Portugal
Productos Medicinales Medela, S.L.
C/ Llacuna, 22 4ª Planta
08005, Barcelona
Spain
Phone +34 93 320 59 69
Fax +34 93 320 55 31
info@medela.es
www.medela.es
info@medela.pt
www.medela.pt

USA
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050
USA
Phone +1 877 735 1626
Fax +1 815 307 8942
info-healthcare@medela.com
www.medela-healthcare.us

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
Fax +41 41 562 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

© Medela AG/201.0443/2017-04/B

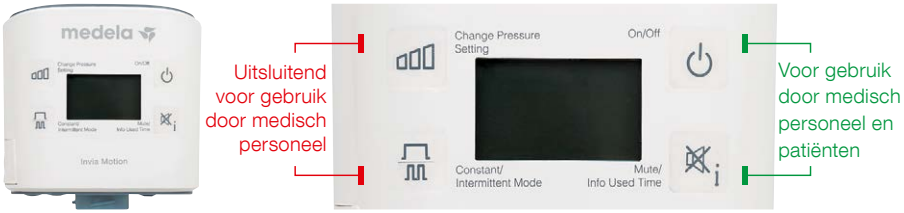
NL Invia® Motion™ Quick Card

medela

De Invia Motion Quick Card is geen vervanging van de Invia Motion gebruiksaanwijzing. Voor informatie over bedoeld gebruik, indicaties, contra-indicaties, waarschuwingen en veiligheidsopmerkingen raadpleegt u de betreffende Invia Motion gebruiksaanwijzing voor medisch personeel of de Invia Motion gebruiksaanwijzing voor patiënten die bij de Invia Motion pomp zijn bijgesloten of op www.medela.com/healthcare.

Laad de accu voor de eerste keer op voordat u met de therapie begint (laadtijd bedraagt circa 4 uur).
Laad de accu gedurende de therapie opnieuw op. De verwachte accutijd zal gewoonlijk meer dan 10 uur bedragen.

Overzicht



Positioneren en dragen van de Invia Motion negatieve druktherapie-(NPWT-) pomp

Rechtop

Liggend met display omhoog gericht

Ondersteboven

Liggend met display naar beneden gericht

Schouderband

Riem

Bij een verkeerde positionering of wanneer de opvangpot vol is, verschijnt de melding “Opvangpot vol” en moet de Invia Motion opvangpot/slangenset worden vervangen om de therapie te vervolgen.

Informatie op de display

Symbool	Beschrijving
▶	Pomp loopt/ingeschakeld in intermitterende modus (symbool knippert)
⎍	Continue modus
-125 mmHg	Negatieve druk ingesteld in mmHg
▭	Acculaadniveau (symbool statisch) Accu wordt opgeladen (balkjes bewegen)
❚❚	Pomp uitgeschakeld in intermitterende modus (symbool knippert)
⎍	Intermitterende modus
▭	Accu volledig opgeladen
6 23	Informatie verlopen tijd – toont de verlopen gebruikstijd in dagen (📅) en uren (🕒) (Voorbeeld van pomp die 6 dagen en 23 uur in werking is geweest). Niet van toepassing voor Invia Motion Endure.

Invia Motion opvangpot/slangenset vervangen

Geluidssignalen worden onderdrukt door op de knop te drukken.

1 Was uw handen en zorg dat er een schone papieren handdoek of tissue klaarligt.

2 Neem de Invia Motion NPWT pomp uit de draagtas. Schakel de Invia Motion NPWT pomp uit door de knop gedurende 3 seconden ingedrukt te houden. Niet vaker dan één keer indrukken.

3 Positioneer de klem naast de Quick-connector en sluit de klem van de pompslang en sluit ook de klem van de verbandslang.

Klem open **Klem gesloten**

4 Maak de Invia Motion NPWT pompslang los van de verbandslang door op de uiteinden van de Quick-connector te drukken.

Gebruik een papieren handdoek of tissue om het uiteinde van de gebruikte slang te bedekken en lekkage van wondvloeistof te voorkomen.

5 Haal de hele opvangpot/slangenset uit elkaar door de opvangpot linksom te draaien.

6 Was uw handen.

7 Pak en open een nieuwe verpakking met een Invia Motion opvangpot/slangenset.
WAARSCHUWING
⚠ Gebruik de Invia Motion opvangpot/slangenset niet als de steriele verpakking beschadigd is of als de houdbaarheidsdatum verstreken is.
☛ Zorg dat de juiste opvangpot wordt gebruikt: **REF** 087.4016.
Neem contact op met uw medisch specialist als de juiste opvangpot niet voorhanden is.

8 Neem de opvangpot/slangenset uit de verpakking en bevestig ze aan de Invia Motion NPWT pomp.

9 Sluit de Invia Motion NPWT pompslang aan op de slang van het wondverband. Druk aan tot er een klik te horen is.

10 Open de slangklem van het wondverband. Zorg er ook voor dat de klem op de pomp open is.

11 Schakel de Invia Motion NPWT pomp in door te drukken op de knop . Schuif de Invia Motion NPWT pomp in de draagtas.

12 Raadpleeg uw medisch zorgverlener over het correct afvoeren van gebruikte opvangpotten/slangensets.

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

Netherlands & Belgium
Medela Benelux BV
Uilenwaard 31
5236 WB 's-Hertogenbosch
The Netherlands
Phone +31 73 690 40 40
Fax +31 73 690 40 44
info@medela.nl
info@medela.be
www.medela.nl
www.medela.be

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
Fax +41 41 562 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

Melding

Symbool	Beschrijving	Problemen oplossen
Knipperen + geluidssignaal	Lek in systeem	Controleer het systeem op lekken – raadpleeg de gebruiksaanwijzing, hoofdstuk “Meldingen en problemen oplossen”
Knipperen + geluidssignaal	Verstopping	Controleer het systeem op verstopping – raadpleeg de gebruiksaanwijzing, hoofdstuk “Meldingen en problemen oplossen”
Knipperen + geluidssignaal	Opvangpot vol	Vervang de Invia Motion opvangpot/slangenset – raadpleeg de beschrijving in het hoofdstuk “Invia Motion opvangpot/slangenset vervangen”
Knipperen + geluidssignaal	Lage accuspanning	Sluit de Invia Motion pomp aan op de voeding – raadpleeg de gebruiksaanwijzing, hoofdstuk “Meldingen en problemen oplossen”
Knipperen + geluidssignaal	Accu volledig leeg	Sluit de Invia Motion pomp aan op de voeding – raadpleeg de gebruiksaanwijzing, hoofdstuk “Meldingen en problemen oplossen”
Knipperen + geluidssignaal	Accu ontbreekt	Zorg ervoor dat het deksel van het accucompartiment is aangebracht en correct is gesloten – raadpleeg de gebruiksaanwijzing, hoofdstuk “Meldingen en problemen oplossen/ Overzicht meldingen”
Knippert (voorbeeld voor een uitvoering van 15 dagen)	Pomptijd verstreken	Verwijder de Invia Motion NPWT pomp. Bevestig indien nodig een ander apparaat – raadpleeg de gebruiksaanwijzing, hoofdstuk “Meldingen en problemen oplossen”
Geluidssignaal	Fout (interne fout)	Schakel de Invia Motion NPWT pomp uit door de knop gedurende 3 seconden ingedrukt te houden. Patiënten: Neem voor verdere instructies onmiddellijk contact op met uw medisch specialist. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing, hoofdstuk “Meldingen en problemen oplossen/ Overzicht meldingen”

Het geluidssignaal kan worden onderdrukt door op te drukken

Medela, Invia en Invia Motion zijn geregistreerde handelsmerken van Medela Holding AG, Zwitserland.

© Medela AG/201.0443/2017-04/B

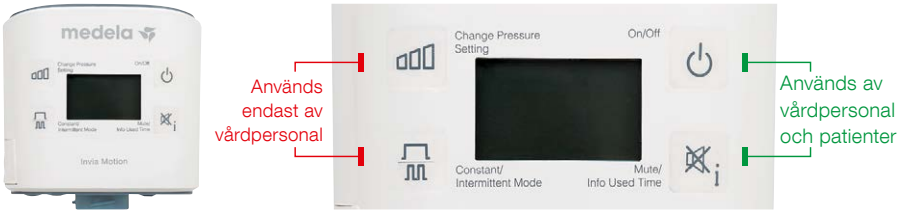
SV Invia® Motion™ Quick Card

medela

Detta Quick Card för Invia Motion ersätter inte bruksanvisningen för produkten. För information om avsedd användning, indikationer, kontraindikationer, varningar och försiktighetsåtgärder, se bruksanvisning för vårdpersonal för Invia Motion och bruksanvisning för patienter för Invia Motion som medföljer pumpen Invia Motion, eller gå in på www.medela.se/healthcare

Ladda batteriet första gången innan du påbörjar behandlingen (ungefärlig laddningstid är 4 timmar).
Ladda batteriet under behandlingens gång. Den förväntade driftstiden med batteri är i allmänhet över 10 timmar.

Översikt



Placera och bära Invia Motion pump för sårbehandling med negativt tryck (NPWT)

Upprätt

Liggande med skärmen uppåt

Upp och ner

Liggande med skärmen nedåt

Axelrem

Midjerem

Om Invia Motion placeras i en olämplig position, eller när behållaren är full, visas meddelandet ”Behållare full”. Invia Motions set med behållare/slang måste då bytas för att behandlingen ska kunna fortsätta.

Information på skärmen

Symbol	Beskrivning
▶	Pumpen körs i intermittent läge (symbolen blinkar)
⎍	Konstant läge
-125 mmHg	Reglering av negativt tryck i mmHg
	Batteriladdningsnivå (stabil symbol) Batteriet laddas (staplarna rör sig)
⏸	Av-läge i intermittent läge (symbolen blinkar)
	Intermittent läge
	Batteriet fulladdat
6 23	Info körtid – visar använd körtid i dagar (📅) och timmar (🕒) (Exempel för pump som har använts i 6 dagar och 23 timmar). Gäller inte Invia Motion Endure.

Byta Invia Motions set med behållare/slang

Ljudsignalen kan stängas av genom ett tryck på knappen

1 Tvätta händerna och ta fram en ren pappershandduk eller servett.

2 Ta ut pumpen Invia Motion NPWT ur bärväskan. Stäng av pumpen Invia Motion NPWT genom att hålla knappen intryckt i 3 sekunder. Tryck bara en gång.

3 Placera klämman bredvid snabbkopplingen. Stäng klämman på pumpens slang och stäng sedan klämman på förbandsslangen.

Klämman öppen **Klämman stängd**

4 Koppla från Invia Motion NPWT:s pumpslang från förbandsslangen genom att trycka på sidorna av snabbkopplingen.

Täck änden på den använda slangen med en pappershandduk eller servett för att förhindra att sårvätska läcker ut.

5 Koppla från hela setet med behållare/slang genom att rotera behållaren åt vänster.

6 Tvätta händerna.

7 Hämta och öppna en ny förpackning med ett set med behållare/slang för Invia Motion.
VARNING
⚠ Använd inte ett set med behållare/slang om den sterila förpackningen är skadad eller om utgångsdatumet har passerat.
☛ Se till att rätt behållare används: REF 087.4016.
Kontakta vårdpersonal om rätt behållare inte är tillgänglig.

8 Ta ut setet med behållare/slang ur förpackningen och anslut det till pumpen Invia Motion NPWT.

9 Anslut pumpen Invia Motion NPWT till förbandsslangen. Tryck tills du hör ett klick.

10 Öppna klämman på förbandsslangen. Kontrollera att klämman på pumpen är öppen.

11 Starta pumpen Invia Motion NPWT genom att trycka på knappen . Placera pumpen Invia Motion NPWT i bärväskan.

12 Fråga din läkare om hur man kasserar ett set med behållare/slang på rätt sätt.

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

Sweden
Medela Medical AB
Box 7266
187 14 Täby
Sweden
Phone +46 8 588 03 200
Fax +46 8 588 03 299
info@medela.se
www.medela.se

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
Fax +41 41 562 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

Meddelande

Symbol	Beskrivning	Felsökning
blinkande + ljudsignal	Läckage i systemet	Kontrollera om något läckage förekommer i systemet – se kapitlet ”Meddelanden och felsökning” i bruksanvisningen.
blinkande + ljudsignal	Blockering	Kontrollera om systemet är blockerat – se kapitlet ”Meddelanden och felsökning” i bruksanvisningen.
blinkande + ljudsignal	Behållare full	Byt ut Invia Motions set med behållare/slang – se beskrivningen i kapitlet ”Byta Invia Motions set med behållare/slang”
blinkande + ljudsignal	Låg batterikapacitet	Anslut pumpen Invia Motion till nätaggregatet – se kapitlet ”Meddelanden och felsökning” i bruksanvisningen.
blinkande + ljudsignal	Batteriet helt urladdat	Anslut pumpen Invia Motion till nätaggregatet – se kapitlet ”Meddelanden och felsökning” i bruksanvisningen.
blinkande + ljudsignal	Batteri saknas	Kontrollera att batteriutrymmets lock är monterat och stängt på rätt sätt – se kapitlet ”Meddelanden och felsökning/Översikt över meddelanden” i bruksanvisningen.
15 00 blinkar (exempel för 15 dagars-version)	Pumptiden har gått ut	Kassera pumpen Invia Motion NPWT. Anslut vid behov en annan enhet – se kapitlet ”Meddelanden och felsökning” i bruksanvisningen.
E ljudsignal	Fel (internt fel)	Stäng av pumpen Invia Motion NPWT genom att hålla knappen intryckt i 3 sekunder. Patienter kontakta sjukhuset/vårdinrättningen omedelbart för ytterligare instruktioner. Se kapitlet ”Meddelanden och felsökning/Översikt över meddelanden” i bruksanvisningen.

Ljudsignalen kan stängas av genom ett tryck på

Medela, Invia och Invia Motion är registrerade varumärken som tillhör Medela Holding AG, Switzerland.

©Medela AG/201.0443/2017-04/B

Quick Card Invia® Motion™

medela

La Quick Card Invia Motion non sostituisce le istruzioni per l'uso di Invia Motion. Per informazioni riguardanti l'uso previsto, indicazioni, controindicazioni, avvertenze e precauzioni, consultare le relative istruzioni per l'uso di Invia Motion Clinician e le istruzioni per l'uso di Invia Motion Patient allegate all'aspiratore Invia Motion o visitare il sito web www.medela.com/healthcare.

Caricare la batteria per la prima volta prima di iniziare la terapia (il tempo di carica è di circa 4 ore).
Ricaricare la batteria per tutta la durata della terapia. La durata prevista della batteria è generalmente superiore a 10 ore.

Panoramica

Posizionamento e usura dell'aspiratore per la terapia a pressione negativa delle ferite Invia Motion (NPWT)

Verticale

Disteso con il display rivolto verso l'alto

Capovolto

Disteso con il display rivolto verso il basso

Tracolla

Cintura

Se collocato in una posizione inappropriata o quando il recipiente è pieno, apparirà la notifica "contenitore pieno". Per il proseguimento della terapia, è necessario sostituire il set tubo/ contenitore Invia Motion.

Informazioni sul display

Simbolo	Descrizione
▶	L'aspiratore è in funzione in modalità intermittente (il simbolo lampeggia)
⎍	Modo costante
-125 mmHg	Impostazione della pressione negativa in mmHg
▭	Livello di carica della batteria (il simbolo è fisso) Batteria in carica (le barre si muovono)
⏸	Stato spento in modo intermittente (il simbolo lampeggia)
⎍	Modo intermittente
▭	Batteria completamente carica
6 23	Informazioni sul tempo di funzionamento – mostra il tempo di funzionamento già impiegato in giorni (📅) e ore (🕒). Nell'esempio, l'aspiratore ha funzionato per 6 giorni e 23 ore. Non applicabile per Invia Motion Endure.

Sostituire il set tubo/contenitore Invia Motion

I segnali acustici vengono disattivati premendo il tasto .

1 Lavarsi le mani e preparare una carta assorbente o un panno puliti.

2 Rimuovere l'aspiratore NPWT Invia Motion dalla borsa per il trasporto. Spegnere l'aspiratore NPWT Invia Motion premendo e tenendo premuto il pulsante per 3 secondi. Premere solo una volta.

3 Posizionare il morsetto al fianco del connettore rapido e chiudere sia il morsetto sui tubi dell'aspiratore che il morsetto sul tubo di medicazione.

Morsetto aperto **Morsetto chiuso**

4 Disconnettere il tubo dell'aspiratore NPWT Invia Motion dal lato della medicazione premendo sui lati del connettore rapido.
Usare una carta assorbente o un panno per coprire l'estremità del tubo utilizzato al fine di evitare perdita di liquidi dalla ferita.

5 Staccare l'intero set tubo/contenitore ruotando il contenitore verso sinistra.

6 Lavarsi le mani.

7 Reperire e aprire un nuovo set tubo/contenitore Invia Motion.
ATTENZIONE
⚠ Non utilizzare un set tubo/contenitore Invia Motion se la confezione sterile è danneggiata o scaduta.
☛ Accertarsi che si stia usando il contenitore adeguato: **REF** 087.4016.
Se il contenitore adeguato non è disponibile, consultare il medico.

8 Rimuovere il set tubo/contenitore dall'imballo e collegarlo all'aspiratore NPWT Invia Motion.

9 Connettere il tubo dell'aspiratore NPWT Invia Motion al tubo di medicazione. Premere le due unità insieme fino a farle scattare in posizione.

10 Aprire il morsetto sul tubo della medicazione. Assicurarsi inoltre che il morsetto sull'aspiratore sia aperto.

11 Accendere l'aspiratore NPWT Invia Motion premendo il pulsante . Inserire l'aspiratore NPWT Invia Motion nella borsa per il trasporto.

12 Consultare il proprio medico per il corretto smaltimento di un set tubo/contenitore usato.

Notifica

Simbolo	Descrizione	Risoluzione guasti
lampeggiante + segnale acustico	Perdita nel sistema	Controllare eventuali perdite del sistema – consultare le istruzioni per l'uso, capitolo "Notifiche e risoluzione dei problemi"
lampeggiante + segnale acustico	Blocco	Controllare eventuali blocchi del sistema – consultare le istruzioni per l'uso, capitolo "Notifiche e risoluzione dei problemi"
lampeggiante + segnale acustico	Contenitore pieno	Sostituire il set tubo/contenitore Invia Motion – consultare la descrizione al capitolo "Sostituzione del set tubo/contenitore Invia Motion"
lampeggiante + segnale acustico	Batteria scarica	Connettere l'aspiratore Invia Motion all'alimentazione – consultare le istruzioni per l'uso, capitolo "Notifiche e risoluzione dei problemi"
lampeggiante + segnale acustico	Batteria completamente scarica	Connettere l'aspiratore Invia Motion all'alimentazione – consultare le istruzioni per l'uso, capitolo "Notifiche e risoluzione dei problemi"
lampeggiante + segnale acustico	Batteria mancante	Assicurarsi che il coperchio del vano batteria sia montato e chiuso correttamente – consultare le istruzioni per l'uso, capitolo "Notifiche e risoluzione dei problemi/Panoramica notifiche"
lampeggiante (esempio per la versione da 15 giorni)	Tempo dell'aspiratore scaduto	Smaltimento dell'aspiratore NPWT Invia Motion. Collegare un altro dispositivo se necessario – consultare le istruzioni per l'uso, capitolo "Notifiche e risoluzione dei problemi"
segnale acustico	Errore (guasto interno)	Spegnere l'aspiratore NPWT Invia Motion premendo il pulsante e tenendolo premuto per 3 secondi. Pazienti: contattare il medico immediatamente per ulteriori informazioni. Consultare le istruzioni per l'uso, capitolo "Notifiche e risoluzione dei problemi/ Panoramica notifiche"

Il segnale acustico può essere disattivato premendo

Medela, Invia e Invia Motion sono marchi registrati di Medela Holding AG, Svizzera.

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

Italy
Medela Italia Srl a socio unico
Via Turrini, 13-15 - Loc. Bargellino
40012 Calderara di Reno (BO)
Italy
Phone + 39 051 72 76 88
Fax + 39 051 72 76 89
info@medela.it
www.medela.it

Switzerland
Medela AG
Lättichstrasse 7
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 848 633 352
Fax +41 41 562 14 42
contact@medela.ch
www.medela.ch

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
Fax +41 41 562 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

© Medela AG/201.0443/2017-04/B

FI Invia® Motion™ -pikaopaskortti

medela

Invia Motion -pikaopaskortti ei korvaa Invia Motion -käyttöohjeita. Lisätietoja käyttötarkoituksesta, käyttöaiheista, vasta-aiheista, varoituksista ja muistutuksista on vastaavissa Invia Motion -lääkärikäyttöohjeissa ja Invia Motion -potilaskäyttöohjeissa, jotka toimitetaan Invia Motion -imulaitteen mukana ja jotka ovat osoitteessa www.medela.com/healthcare.

Lataa akku ensimmäisen kerran ennen hoidon aloittamista (latausaika noin 4 tuntia).
Lataa akkua uudelleen hoidon keston ajan. Akun latauksen odotettu kesto on yleensä yli 10 tuntia.

Yleiskatsaus

Invia Motion -alipainehaavanhoitojärjestelmän (NPWT) imulaitteen sijoittaminen ja pitäminen

Pystyssä

Vaakatasossa näyttö ylöspäin

Ylösalaisin

Vaakatasossa näyttö alaspäin

Olkahihna

Vyöhihna

Jos laite asetetaan väärään asentoon säiliön ollessa täynnä, esille tulee ”Säiliö täynnä” -ilmoitus ja Invia Motion -säiliö-/letkusarja pitää vaihtaa hoidon jatkamiseksi.

Näytön tiedot

Symboli	Kuvaus
▶	Imulaite toimii/on päällä ajoittaisessa tilassa (symboli vilkkuu)
⎍	Jatkuva tila
-125 mmHg	Negatiivisen paineen asetus (mmHg)
	Akun varaustaso (liikkumaton symboli) Akku latautuu (palkit liikkuvat)
❚❚	Imulaite on pois päältä ajoittaisessa tilassa (symboli vilkkuu)
	Ajoittainen tila
	Akku on täynnä
6 23	Tietoja käytetystä ajasta – näyttää käyttöajan päivinä (1) ja tunteina (⏲) (esimerkki imulaitteesta, jota on käytetty 6 päivän ja 23 tunnin ajan). Ei koske Invia Motion Endure -järjestelmää.

Vaihda Invia Motion -säiliö-/letkusarja

Äänimerkit mykistetään painamalla -painiketta.

1 Pese kädet ja valmistele puhdas paperipyyhe tai liina.

2 Poista Invia Motion -NPWT-imulaite kantokassista. Sammuta Invia Motion NPWT -imulaite pitämällä -painiketta painettuna 3 sekuntia. Paina vain kerran.

3 Sijoita puristin pikaliittimen viereen ja sulje se imulaitteen letkun sekä siteen letkun ympärille.

Puristin auki **Puristin kiinni**

4 Irrota Invia Motion NPWT -imulaitteen letku siteen letkusta painamalla pikaliittimen sivuilta.

Peitä käytetyn letkun pää paperipyyhkeellä tai liinalla, jotta siitä ei vuoda haavanestettä.

5 Irrota täysi säiliö-/letkusarja kiertämällä säiliötä vasemmalle.

6 Pese kädet.

7 Ota esille ja avaa uusi Invia Motion -säiliö-/letkusarjapakkaus.

HUOMIO

⚠ Älä käytä Invia Motion -säiliö-/letkusarjaa, jos steriili pakkaus on vaurioitunut.

☛ Varmista, että käytät oikeaa säiliötä: REF 087.4016.

Jos oikeaa säiliötä ei ole saatavilla, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

8 Poista säiliö-/letkusarja pakkauksesta ja liitä se Invia Motion -NPWT-imulaitteeseen.

9 Kytke Invia Motion -NPWT-imulaitteen letku siteen letkuun. Paina yhteen, kunnes kuulet napsahduksen.

10 Avaa siteen letkun sulkija. Varmista myös, että imulaitteen sulkija on auki.

11 Käynnistä Invia Motion -NPWT-imulaite painamalla -painiketta. Työnnä Invia Motion -NPWT-imulaite kantokassiin.

12 Kysy lääkäriltä, mikä on oikea tapa hävittää käytetty säiliö-/letkusarja.

Ilmoitus

Symboli	Kuvaus	Vianmääritys
vilkkuu + äänimerkki	Järjestelmässä on vuoto	Tarkista, vuotaako järjestelmä – katso käyttöohjeiden luku Ilmoitukset ja vianmääritys
vilkkuu + äänimerkki	Tukos	Tarkista, onko järjestelmässä tukos – katso käyttöohjeiden luku Ilmoitukset ja vianmääritys
vilkkuu + äänimerkki	Säiliö täynnä	Vaihda Invia Motion säiliö-/letkusarja – katso kuvaus luvusta Invia Motion säiliö-/letkusarjan vaihtaminen
vilkkuu + äänimerkki	Akun virta vähissä	Kytke Invia Motion -imulaite virtalähteeseen – katso käyttöohjeiden luku Ilmoitukset ja vianmääritys
vilkkuu + äänimerkki	Akku on tyhjä	Kytke Invia Motion -imulaite virtalähteeseen – katso käyttöohjeiden luku Ilmoitukset ja vianmääritys
vilkkuu + äänimerkki	Akku puuttuu	Varmista, että akkulokeron kansi on paikallaan ja kunnolla kiinni – katso käyttöohjeiden luku Ilmoitukset ja vianmääritys / Yleiskatsausilmoitukset
15 00 vilkkuu (esimerkki 15 päivän versiosta)	Imulaitteen käyttöaika on umpeutunut	Hävitä Invia Motion -NPWT-imulaite Liitä tarvittaessa toinen laite – katso käyttöohjeiden luku Ilmoitukset ja vianmääritys
E äänimerkki	Virhe (sisäinen virhe)	Sammuta Invia Motion -NPWT-imulaite pitämällä -painiketta painettuna 3 sekuntia. Potilaat: Ota heti yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, joka antaa lisäohjeita: Katso käyttöohjeiden luku Ilmoitukset ja vianmääritys / Yleiskatsausilmoitukset.

Äänimerkin voi mykistää painamalla -painiketta

Medela, Invia ja Invia Motion ovat Medela Holding AG -yhtiön, Sveitsi, rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

Sweden
Medela Medical AB
Box 7266
187 14 Täby
Sweden
Phone +46 8 588 03 200
Fax +46 8 588 03 299
info@medela.se
www.medela.se

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
Fax +41 41 562 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

© Medela AG/201.0443/2017-04/B

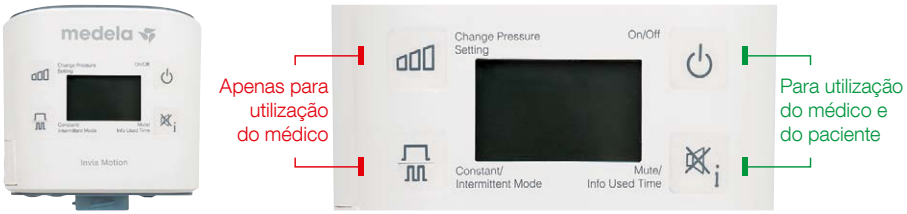
PT Invia® Motion™ Quick Card

medela

O Invia Motion Quick Card não substitui as instruções de utilização do Invia Motion. Para obter informações sobre a utilização prevista, as indicações, as contraindicações, os avisos e as chamadas de atenção, consulte as instruções de utilização do Invia Motion para o médico e para o paciente fornecidas com a bomba Invia Motion ou em www.medela.com/healthcare.

Carregue a bateria pela primeira vez antes de iniciar a terapia (tempo de carregamento aproximado de 4 horas). Recarregue a bateria durante toda a terapia. O tempo de bateria previsto ultrapassa geralmente as 10 horas.

Visão geral



Posicionamento e transporte pessoal da bomba de Terapia de Pressão Negativa para Feridas (NPWT) Invia Motion

Na vertical

Pousada com o ecrã virado para cima

Virada ao contrário

Pousada com o ecrã virado para baixo

Alça de ombro

Alça de cinto

Se colocada numa posição não apropriada ou quando o recipiente estiver cheio, aparece a notificação “Recipiente cheio” e o conjunto de recipiente/tubagem do Invia Motion tem de ser substituído para se poder continuar a terapia.

Informação no ecrã

Símbolo	Descrição
▶	A bomba está a funcionar/ligada no modo intermitente (símbolo a piscar)
⎍	Modo constante
-125 mmHg	Definição da pressão negativa em mmHg
	Nível de carga da bateria (símbolo estático) Bateria a carregar (barras em movimento)
❚❚	A bomba está desligada no modo intermitente (símbolo a piscar)
⎍⎍	Modo intermitente
	Bateria totalmente carregada
6 23	Indicação do tempo em utilização – mostra o tempo de funcionamento já decorrido em dias (📅) e horas (🕒) (exemplo de uma bomba em funcionamento há 6 dias e 23 horas) Não aplicável para o Invia Motion Endure.

Substituir o conjunto de recipiente/tubagem do Invia Motion

Os sinais acústicos são silenciados premindo o botão .

1 Lave as mãos e prepare uma toalha de papel ou toalhete limpo.

2 Retire a bomba de NPWT Invia Motion do estojo de transporte. Desligue a bomba de NPWT Invia Motion premindo e mantendo premido o botão durante 3 segundos. Prima apenas uma vez.

3 Posicione a pinça junto ao conector de ligação rápida e feche a pinça na tubagem da bomba; feche também a pinça na tubagem do penso.

Pinça aberta **Pinça fechada**

4 Desligue a tubagem da bomba de NPWT Invia Motion da tubagem do penso pressionando nas partes laterais do conector de ligação rápida.

Utilize uma toalha de papel ou toalhete para tapar a ponta da tubagem utilizada de modo a proteger contra o derrame de fluido da ferida.

5 Separe o conjunto completo do recipiente/tubagem rodando o recipiente para a esquerda.

6 Lave as mãos.

7 Obtenha e abra uma nova embalagem de um conjunto de recipiente/tubagem do Invia Motion.
ATENÇÃO
⚠ Não utilize um conjunto de recipiente/tubagem do Invia Motion se a embalagem estéril se apresentar danificada ou tiver passado a data de validade.
☛ Assegure-se de que utiliza o recipiente correto: **REF** 087.4016.
Contacte o seu profissional de saúde se o recipiente correto não estiver disponível.

8 Retire o conjunto de recipiente/tubagem da embalagem e fixe-o à bomba de NPWT Invia Motion.

9 Ligue a tubagem da bomba de NPWT Invia Motion à tubagem do penso. Junte-as pressionando uma contra a outra até ouvir um clique.

10 Abra a pinça na tubagem do penso. Certifique-se também de que a pinça na bomba está aberta.

11 Ligue a bomba de NPWT Invia Motion premindo o botão . Introduza a bomba de NPWT Invia Motion no estojo de transporte.

12 Pergunte ao seu médico como eliminar corretamente um conjunto de recipiente/tubagem usado.

Notificação

Símbolo	Descrição	Resolução de problemas
a piscar + sinal acústico	Fuga no sistema	Verifique se há fugas no sistema – consulte as instruções de utilização, capítulo “Notificações e resolução de problemas”
a piscar + sinal acústico	Bloqueio	Verifique se há bloqueios no sistema – consulte as instruções de utilização, capítulo “Notificações e resolução de problemas”
a piscar + sinal acústico	Recipiente cheio	Substitua o conjunto de recipiente/tubagem do Invia Motion – consulte a descrição no capítulo “Substituir o conjunto de recipiente/tubagem do Invia Motion”
a piscar + sinal acústico	Bateria fraca	Ligue a bomba Invia Motion à fonte de alimentação – consulte as instruções de utilização, capítulo “Notificações e resolução de problemas”
a piscar + sinal acústico	Bateria totalmente descarregada	Ligue a bomba Invia Motion à fonte de alimentação – consulte as instruções de utilização, capítulo “Notificações e resolução de problemas”
a piscar + sinal acústico	Bateria em falta	Certifique-se de que a tampa do compartimento da bateria está instalada e devidamente fechada – consulte as instruções de utilização, capítulo “Notificações e resolução de problemas / Descrição geral das notificações”
15 00 a piscar (exemplo para a versão de 15 dias)	Tempo útil da bomba ultrapassado	Elimine a bomba de NPWT Invia Motion. Ligue outro dispositivo se necessário – consulte as instruções de utilização, capítulo “Notificações e resolução de problemas”
E sinal acústico	Erro (falha interna)	Desligue a bomba de NPWT Invia Motion premindo e mantendo premido o botão durante 3 segundos. Pacientes: Contacte imediatamente o seu profissional de saúde para obter mais instruções. Consulte as instruções de utilização, capítulo “Notificações e resolução de problemas / Descrição geral das notificações”

O sinal acústico pode ser silenciado premindo

Medela, Invia e Invia Motion são marcas comerciais registadas da Medela Holding AG, Suíça.

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

Spain & Portugal
Productos Medicinales Medela, S.L.
C/ Llacuna, 22 4ª Planta
08005, Barcelona
Spain
Phone +34 93 320 59 69
Fax +34 93 320 55 31
info@medela.es
www.medela.es
info@medela.pt
www.medela.pt

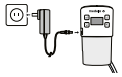
International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
Fax +41 41 562 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

©Medela AG/201.0443/2017-04/B

DA Invia® Motion™ Quick Card

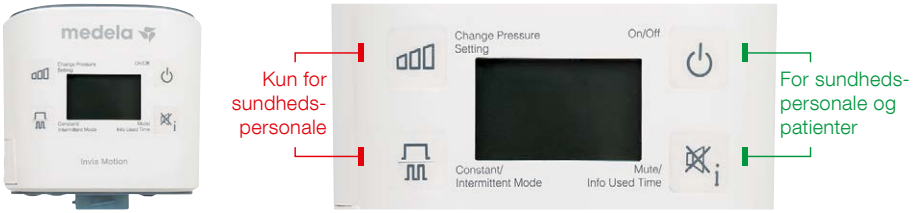
medela

Invia Motion Quick Card erstatter ikke brugsanvisningen til Invia Motion. For oplysninger vedrørende tilsigtet anvendelse, indikationer, kontraindikationer, advarsler og forsigtighedsregler henvises til den relevante Invia Motion-brugsanvisning for sundhedspersonale og Invia Motion-brugsanvisning for patienter, der følger med Invia Motion-pumpen eller findes på www.medela.dk/healthcare.



Batteriet skal oplades første gang, før behandlingen påbegyndes (opladningen tager ca. 4 timer).
Batteriet skal genoplades så længe behandlingen varer.
Den forventede batteritid overstiger som regel 10 timer.

Oversigt



Information i displayet

Symbol	Beskrivelse
▶	Pumpen kører/er tændt i periodisk tilstand (symbolet blinker)
⎍	Konstant tilstand
-125 mmHg	Indstilling af negativt tryk i mmHg
	Batteriniveau (symbol står stille) Batteriet oplader (bjælkerne bevæger sig)
❚❚	Pumpen er slukket i periodisk tilstand (symbolet blinker)
⎍	Periodisk tilstand
	Batteri fuldt opladet
6 23	Info om anvendt tid – viser anvendt brugstid i dage (📅) og timer (🕒) (eksempel for pumpe, der har kørt i 6 dage og 23 timer). Gælder ikke Invia Motion Endure.

Sådan placeres og bæres Invia Motion-pumpen til sårbehandling med negativt tryk (NPWT)

Oprejst

Liggende med displaysiden opad

På hovedet

Liggende med dis-playsiden nedad

Skulderstrop

Bæltestrop

Hvis den placeres i en uhensigtsmæssig position, eller når beholderen er fuld, vises meddelelsen “Beholder fuld”, og Invia Motion-beholder/slangesættet skal udskiftes, før behandlingen kan fortsætte.

Udskift Invia Motion-beholder/slangesæt

Lydsignaler gøres lydløse med knappen 🔇i.

1 Vask hænder, og klargør et rent papirhåndklæde eller en ren papirserviet.

2 Tag Invia Motion NPWT-pumpen ud af bæretasken. Sluk for Invia Motion NPWT-pumpen ved at trykke på knappen ⏻ og holde den inde i 3 sekunder. Tryk kun én gang.

3 Anbring klemmen ved siden af Quick-samlingen, og afklem slangen til pumpen. Afklem ligeledes bandage-slangen.

Slangen er åben **Slangen er lukket**

4 Kobl Invia Motion NPWT-pumpeslangen fra bandage-slangen ved at trykke på Quick-samlingens sider.

Brug et papirhåndklæde eller en papirserviet til at dække spidsen af den brugte slange for at beskytte mod lækage af sårvæske.

5 Tag den fulde beholder/slangesæt af ved at dreje beholderen til venstre.

6 Vask hænder.

7 Find et nyt Invia Motion-beholder/slangesæt frem, og åbn emballagen.

FORSIGTIG

⚠ Invia Motion-beholder/slangesættet må ikke anvendes, hvis den sterile emballage er beskadiget, eller hvis udløbsdatoen er overskredet.

☛ Sørg for at anvende den korrekte beholder: REF 087.4016.
Kontakt din læge eller sygeplejerske, hvis den korrekte beholder ikke er tilgængelig.

8 Tag beholder/slangesættet ud af emballagen, og tilslut det til Invia Motion NPWT-pumpen.

9 Tilslut Invia Motion NPWT-pumpeslangen til bandage-slangen. Tryk dem sammen, indtil du hører et klik.

10 Åbn klemmen på bandageslangen. Sørg også for, at klemmen på pumpeslangen er åben.

11 Tænd for Invia Motion NPWT-pumpen ved at trykke på knappen ⏻. Skub Invia Motion NPWT-pumpen ind i bæretasken.

12 Spørg sundhedspersonalet, hvordan beholder/slangesættet bortskaffes korrekt.

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

Sweden
Medela Medical AB
Box 7266
187 14 Täby
Sweden
Phone +46 8 588 03 200
Fax +46 8 588 03 299
info@medela.se
www.medela.se

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
Fax +41 41 562 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

Meddelelse

Symbol	Beskrivelse	Fejlfinding
blinker + lydsignal	Utæthed i systemet	Kontrollér systemet for utætheder – se kapitlet “Meddelelser og fejlfinding” i brugsanvisningen
blinker + lydsignal	Tilstopning	Kontrollér systemet for tilstopninger – se kapitlet “Meddelelser og fejlfinding” i brugsanvisningen
blinker + lydsignal	Beholder fuld	Udskift Invia Motion-beholder/slangesættet – se beskrivelsen i kapitlet “Udskift Invia Motion-beholder/slangesættet”
blinker + lydsignal	Lavt batteriniveau	Tilslut Invia Motion-pumpen til strømforsyningen – se kapitlet “Meddelelser og fejlfinding” i brugsanvisningen
blinker + lydsignal	Batteri fuldt afladet	Tilslut Invia Motion-pumpen til strømforsyningen – se kapitlet “Meddelelser og fejlfinding” i brugsanvisningen
blinker + lydsignal	Batteri mangler	Kontrollér, at dækslet til batterirummet er monteret og lukket korrekt – se kapitlet “Meddelelser og fejlfinding/Oversigt meddelelser” i brugsanvisningen
15:00 blinker (eksempel for 15-dages version)	Pumpetid udløbet	Bortskaf Invia Motion NPWT-pumpen. Tilslut en ny enhed efter behov – se kapitlet “Meddelelser og fejlfinding” i brugsanvisningen
E lydsignal	Fejl (intern fejl)	Sluk for Invia Motion NPWT-pumpen ved at trykke på knappen ⏻ og holde den inde i 3 sekunder. Patienter: Kontakt omgående sundhedspersonalet for at få yderligere anvisninger. Se kapitlet “Meddelelser og fejlfinding/Oversigt meddelelser” i brugsanvisningen

Lydsignaler gøres lydløse med knappen 🔇i

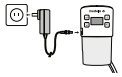
Medela, Invia og Invia Motion er registrerede varemærker, der tilhører Medela Holding AG, Schweiz.

©Medela AG/201.0443/2017-04/B

NO Invia® Motion™ Quick Card

medela

Invia Motion Quick Card er ikke en erstatning for bruksanvisningen for Invia Motion. Se informasjon om tiltenkt bruk, indikasjoner, kontraindikasjoner, advarsler og forsiktighetsregler i den aktuelle Invia Motion-bruksanvisningen for helsepersonell og Invia Motion-bruksanvisningen for pasienter, som fulgte med Invia Motion-pumpen eller er tilgjengelig på www.medela.com/healthcare.



Lad batteriet før den første behandlingen startes (ladetiden er ca. 4 timer).
Lad batteriet på nytt så lenge behandlingen pågår. Den forventede batterilevetiden er vanligvis minst 10 timer.

Oversikt

Informasjon på skjermen

Symbol	Beskrivelse
▶	Pumpen er i drift/i på-tilstand i intervallmodus (symbolet blinker)
⎍	Konstant modus
-125 mmHg	Innstilt undertrykk i mmHg
	Batterinivå (fast symbol) Batteriet lades (strekene beveger seg)
❚❚	Av-tilstand i intervallmodus (symbolet blinker)
⎍	Intervallmodus
	Batteriet er fulladet
6 23	Informasjon om brukstid – viser medgått driftstid i dager (▦) og timer (◷) (Eksempelet viser en pumpe som har vært i drift i 6 dager og 23 timer). Gjelder ikke Invia Motion Endure.

Plassere og bære Invia Motion sårbehandlingspumpe med undertrykk (NPWT)

Stående

Liggende med skjermsiden opp

Opp-ned

Liggende med skjermsiden ned

Skulderstropp

Beltestropp

Hvis apparatet settes i feil stilling eller beholderen er full, vises «Beholder full»-varslingen og Invia Motion beholder/slangesett må skiftes for å fortsette behandlingen.

Skifte Invia Motion beholder/slangesett

Lydsignalene kan dempes ved å trykke på knappen .

1 Vask hendene og klargjør et rent papirtørkle eller en klut.

2 Fjern Invia Motion NPWT-pumpen fra bærevesken. Slå av Invia Motion NPWT-pumpen ved å holde inne knappen i 3 sekunder. Trykk bare én gang.

3 Plasser klemmen ved siden av hurtigkoblingen, og lukk klemmen på pumpeslangen samt klemmen på bandasjeslangen.

Klemme åpen **Klemme lukket**

4 Koble Invia Motion NPWT-pumpeslange fra bandasjeslangen ved å klemme på sidene av hurtigklemmen.

Bruk et papirtørkle eller en klut til å dekke enden av den brukte slangen, slik at det ikke lekker ut sårvæske.

5 Løsne den fulle beholderen/slangesettet ved å rotere beholderen mot venstre.

6 Vask hendene.

7 Finn frem og åpne en ny pakning med Invia Motion beholder/slangesett.

FORSIKTIG

⚠ Ikke bruk Invia Motion beholderen/slangesettet hvis den sterile pakningen er skadet eller utløpsdatoen er passert.

☛ Forsikre deg om at du bruker riktig beholder: REF 087.4016.
Kontakt helsepersonell hvis riktig beholder ikke er tilgjengelig.

8 Fjern beholder/slangesettet fra pakken, og fest det på Invia Motion NPWT-pumpen.

9 Koble Invia Motion NPWT-pumpeslangen til bandasjeslangen. Trykk sammen til du hører et klikk.

10 Åpne klemmen på bandasjeslangen. Kontroller også at klemmen på pumpen er åpen.

11 Slå på Invia Motion NPWT-pumpen ved å trykke på knappen . Sett Invia Motion NPWT-pumpen i bærevesken.

12 Rådfør deg med helsepersonell angående avhending av brukte beholder/slangesett.

Varsling

Symbol	Beskrivelse	Feilsøking
blinker + lydsignal	Lekkasje i systemet	Kontroller systemet for lekkasje – se kapittelet «Varslinger og feilsøking» i bruksanvisningen
blinker + lydsignal	Blokkering	Kontroller systemet for blokkering – se kapittelet «Varslinger og feilsøking» i bruksanvisningen
blinker + lydsignal	Beholderen er full	Skift Invia Motion beholder/slangesett – se beskrivelsen i kapittelet «Skifte Invia Motion beholder/slangesett»
blinker + lydsignal	Lavt batterinivå	Koble Invia Motion-pumpen til strømforsyningen – se kapittelet «Varslinger og feilsøking» i bruksanvisningen
blinker + lydsignal	Batteriet er utladet	Koble Invia Motion-pumpen til strømforsyningen – se kapittelet «Varslinger og feilsøking» i bruksanvisningen
blinker + lydsignal	Batteriet mangler	Kontroller at dekselet på batterirommet er montert og riktig lukket – se kapittelet «Varslinger og feilsøking / Oversikt over varslinger» i bruksanvisningen
15 00 blinker (eksempelet viser utgave for 15 dager)	Pumpetiden er utløpt	Avhend Invia Motion NPWT-pumpen. Monter om nødvendig en ny enhet – se kapittelet «Varslinger og feilsøking» i bruksanvisningen
E lydsignal	Feil (intern feil)	Slå av Invia Motion NPWT-pumpen ved å holde inne knappen i 3 sekunder. Pasienter: Kontakt helsepersonell umiddelbart for ytterligere instruksjoner. Se kapittelet «Varslinger og feilsøking / Oversikt over varslinger» i bruksanvisningen

Lydsignalet kan dempes ved å trykke

Medela, Invia og Invia Motion er registrerte varemerker for Medela Holding AG, Sveits.

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

Sweden
Medela Medical AB
Box 7266
187 14 Täby
Sweden
Phone +46 8 588 03 200
Fax +46 8 588 03 299
info@medela.se
www.medela.se

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
Fax +41 41 562 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

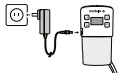
©Medela AG/201.0443/2017-04/B

PL

Skrócona instrukcja obsługi Invia® Motion™

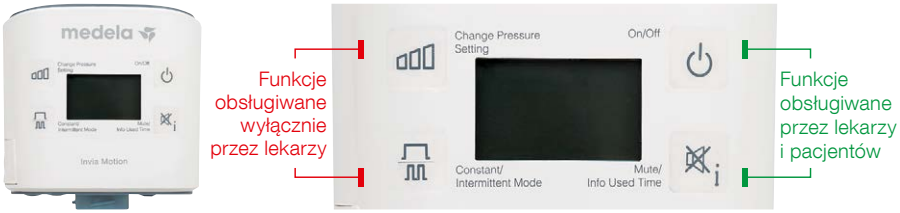
medela

Skrócona instrukcja obsługi Invia Motion nie zastępuje instrukcji obsługi Invia Motion. Informacje dotyczące przeznaczenia, wskazań, przeciwwskazań oraz ostrzeżenia i środki ostrożności zawierają odpowiednie instrukcje Invia Motion dla lekarzy i pacjentów dołączone do pompy Invia Motion lub dostępne na stronie www.medela.pl/opieka-medyczna.



Przed rozpoczęciem leczenia naładować akumulator (przybliżony czas ładowania: 4 godziny).
Ładowanie powtarzać w całym cyklu leczenia. Przewidywany czas pracy z akumulatorem przekracza 10 godzin.

Wygląd urządzenia



Prawidłowe ustawienie i sposób noszenia pompy Invia Motion do podciśnieniowego leczenia ran (NPWT)

Trzymać urządzenie skierowane w górę

Kłaść wyświetlaczem do góry

Nie odwracać

Nie kłaść wyświetlaczem do dołu

Pasek na ramię

Pasek do mocowania wokół bioder

Położenie urządzenia w niewłaściwej pozycji lub pełny stan kanistra Invia Motion sygnalizowane są powiadomieniem „Pełny kanister" – w takiej sytuacji w celu kontynuowania leczenia konieczna jest wymiana kanistra/zestawu drenów.

Informacje na wyświetlaczu

Symbol	Opis
▶	Pompa działa/jest uruchomiona w trybie przerywanym (symbol miga)
⎍	Tryb ciągły
-125 mmHg	Nastawa podciśnienia w mmHg
	Poziom naładowania akumulatora (symbol nieruchomy) Ładowanie akumulatora (przesuwające się kreski)
❚❚	Pompa wyłączona w trybie przerywanym (symbol miga)
⎍	Tryb przerywany
	Akumulator całkowicie naładowany
6 23	Informacje o czasie użytkowania – czas pracy w dniach (📅) i godzinach (🕒) (przykład: pompa pracuje od 6 dni i 23 godzin). Nie dotyczy Invia Motion Endure.

Wymiana kanistra/zestawu drenów Invia Motion

Do wyciszania sygnałów dźwiękowych służy przycisk 🔇i.

1 Umyć ręce i przygotować czysty ręcznik papierowy lub chusteczkę.

2 Wyjąć pompę Invia Motion NPWT z futerału. Wyłączyć pompę Invia Motion NPWT, naciskając i przytrzymując przycisk ⏻ przez 3 sekundy. Przycisk nacisnąć tylko raz.

3 Umieścić zacisk obok szybkozłącza, zamknąć zaciski na drenie pompy oraz na drenie opatrunku.

Zacisk otwarty

Zacisk zamknięty

4 Odłączyć dren pompy Invia Motion NPWT od drenu opatrunku, naciskając boki szybkozłącza.

Za pomocą ręcznika papierowego lub chusteczki zakryć końcówkę używanego drenu, aby zapobiec wyciekowi płynu z rany.

5 Odłączyć pełny kanister/zestaw drenów, obracając kanister w lewo.

6 Umyć ręce.

7 Otworzyć opakowanie z nowym kanistrem/zestawem drenów Invia Motion.

PRZESTROGA

⚠ Nie używać kanistra/zestawu drenów Invia Motion, jeśli opakowanie sterylne jest uszkodzone lub upłynął termin jego ważności.

☛ Upewnić się, że używany jest odpowiedni kanister: **REF** 087.4016.
Jeżeli odpowiedni kanister nie jest dostępny, skontaktować się z pracownikiem opieki medycznej.

8 Wyjąć kanister/zestaw drenów z opakowania i podłączyć go do ssaka Invia Motion NPWT.

9 Podłączyć dren ssaka Invia Motion NPWT do drenu opatrunku. Docisnąć obie części do siebie do usłyszenia kliknięcia.

10 Otworzyć zacisk na drenie opatrunku. Upewnić się, że zacisk pompy jest otwarty.

11 Włączyć pompę Invia Motion NPWT, naciskając przycisk ⏻. Włożyć pompę Invia Motion NPWT do futerału.

12 Zasięgnąć porady lekarza w sprawie prawidłowego sposobu utylizacji kanistra/zestawu drenów.

Powiadomienia

Symbol	Opis	Rozwiązywanie problemów
miganie + sygnał dźwiękowy	Przeciek w systemie	Sprawdzić system pod kątem nieszczelności – zob. instrukcja obsługi, rozdział „Powiadomienia i rozwiązywanie problemów”.
miganie + sygnał dźwiękowy	Niedrożność	Sprawdzić system pod kątem niedrożności – zob. instrukcja obsługi, rozdział „Powiadomienia i rozwiązywanie problemów”.
miganie + sygnał dźwiękowy	Pełny kanister	Wymienić kanister/zestaw drenów Invia Motion – zob. opis w rozdziale „Wymiana kanistra/zestawu drenów Invia Motion”.
miganie + sygnał dźwiękowy	Niski poziom naładowania baterii	Podłączyć ssak Invia Motion do zasilania – zob. rozdział „Powiadomienia i rozwiązywanie problemów” w instrukcji obsługi.
miganie + sygnał dźwiękowy	Akumulator całkowicie rozładowany	Podłączyć ssak Invia Motion do zasilania – zob. rozdział „Powiadomienia i rozwiązywanie problemów” w instrukcji obsługi.
miganie + sygnał dźwiękowy	Brak akumulatora	Upewnić się, że pokrywa komory akumulatora jest prawidłowo zamontowana i zamknięta – zob. rozdział „Powiadomienia i rozwiązywanie problemów/Przeglądanie powiadomień” w instrukcji obsługi.
15 00 miganie (przykład dla wersji 15-dniowej)	Upłynął czas pracy pompy	Zutylizować pompę Invia Motion NPWT. W razie potrzeby podłączyć inne urządzenie – zob. rozdział „Powiadomienia i rozwiązywanie problemów” w instrukcji obsługi.
E sygnał dźwiękowy	Błąd (wewnętrzny)	Wyłączyć pompę Invia Motion NPWT, naciskając i przytrzymując przycisk ⏻ przez 3 sekundy. Uwaga dla pacjentów: natychmiast skontaktować się z pracownikiem opieki medycznej w celu uzyskania dalszych wytycznych. Zob. rozdział „Powiadomienia i rozwiązywanie problemów/ Przeglądanie powiadomień” w instrukcji obsługi.

Do wyciszania sygnałów dźwiękowych służy przycisk 🔇i

Medela, Invia i Invia Motion są zarejestrowanymi znakami towarowymi Medela Holding AG, Szwajcaria.

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

Poland
Medela Polska Sp. z o.o.
Ul. Lewinowska 8
PL-03-684 Warszawa
Poland
Phone +48 22 865 12 50
Fax +48 22 864 38 65
info@medela.pl
www.medela.pl

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
Fax +41 41 562 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

© Medela AG/201.0443/2017-04/B